

ISTRUZIONI INSTRUCTIONS ANLEITUNG

ART. 103

ITALIANO

ATTENZIONE: Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente solo dopo aver effettuato le operazioni sottoindicate.

PONTE GIREVOLE ART. 052 Istruzioni per l'installazione ed il funzionamento.

- 1) Montare il ponte curando che i binari col giunto isolato rosso vengano posti ai due lati di questo come indicato in figura A.
- 2) Collegare il morsetto del ponte al morsetto del binario prendicorrente art 3030/C mediante il filo contenuto nella confezione (figura A).
- 3) Collegare i morsetti del trasformatore o della scatola portatile ai morsetti del binario prendicorrente art. 3030/C.

Attenzione: Montare il ponte, i giunti rossi isolanti ed il filo di collegamento del ponte (filo rosso in figura A) esattamente come illustrato. Un errore di montaggio comprometterebbe il funzionamento del ponte.

- 4) Disponete il treno nella direzione di marcia indicata dalla freccia Fig. A
- 5) Mettere in funzione il complesso agendo sul trasformatore o sulla scatola portatile: il treno si ferma nel tratto compreso tra i binari col giunto isolato se il ponte girevole è chiuso; riprende la marcia quando agendo sulla levetta evidenziata in figura B il ponte viene riaperto.

ENGLISH

ATTENTION: Please follow these instructions before inserting the plug of the transformer in the socket.

SWING BRIDGE REF. 052 Installation and operating instructions

- 1) As in figure A assembly the bridge assuring that the tracks with the red insulated coupling be placed at the two sides of the bridge itself.

- 2) Connect the terminal of the bridge to the connecting terminal track (our article ref. No. 3030/C) using the wire found in the set (see figure A).

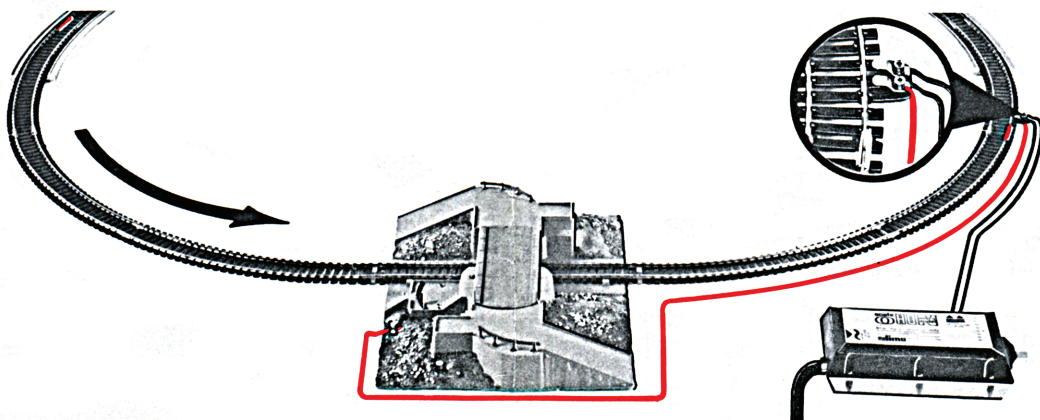
- 3) Connect the terminal of the transformer or battery case to the terminals of the connecting track (our article ref. No. 3030/C)

Please note: Place the bridge, the red insulated joints and the connection wire red wire in figure) exactly as shown in the illustration. An assembling mistake will seriously compromised the operation of the bridge.

- 4) Place the train travelling in according to the direction-indicator of fig. A

- 5) Operate the train by usage of transformer or battery case: if the swing bridge is closed the train will stop in the stretch of circuit between the tracks with the insulated couplings; by operating the lever in evidence in figure B the train restarts to run and the bridge opens.

Fig. A



ISTRUZIONI INSTRUCTIONS ANLEITUNG

FRANÇAIS

ATTENTION: Il faut effectuer les opérations sous indiquées avant insérer la fiche du transformateur dans la prise de courant.

PONT TOURNANT ART. NO. 052 Instructions d'installation et fonctionnement

- 1) Monter le pont en ayant soin de placer les rails avec joint isolé rouge aux deux cotés du point même (voir fig. A).
- 2) Raccorder avec le fil contenu dans la boîte de train la borne du pont à la born du rail avec prise de courant (notre article 3030/C (fig. A).
- 3) Raccorder les bornes du transformateur ou boîtier batterie aux bornes du rail avec prise de courant (notre article No. 3030/C)
Attention: Disposer le pont, les joints isolés rouges et le fil de raccordement (le fil rouge sur figure) exactement comme dans l'illustration. Un erreur de montage peut compromettre sérieusement le fonctionnement du pont.
- 4) Disposer le train en direction de marche indiquée par la flèche fig.A
- 5) Faire fonctionner tous les pièces par le transformateur ou boîtier batterie: si le pont tournant est fermé, le train s'arrêtera sur les rails avec joint isolé. Le train reprend sa marche après la réouverture du pont en déplaçant le levier (voir fig. B).

DEUTSCH

ACHTUNG: Befor der Stecker Eingesteckt wird, bitte folgende Instruktionen lesen.

DREHBARE BRÜCKE ART. 052

- 1) Bei Montage der Brücke bitte berücksichtigen, dass die Gleise Lt. Abb. A aufzustellen sind. Die beiden roten Isolier-Schienenverbinder müssen vor und hinter der Brücke Lt. Abbildung montiert werden.
- 2) Der Anschlussdraht der Brücke mit dem Anschlussgleis Art. 3030/C mit dem Kabel, welches in jeder Packung enthalten ist, verbinden (S. Abb. A).
- 3) Den Trafo bzw. Batteriekasten und das Anschlussgleis 3030/C mit dem beigegefügt Kabel verbinden.
Achtung: Brücke mit roten Isolieran schlüssen und Verbindungskabel (rotem Kabel Lt. Abb. A) genau nachvorschrift verbinden bei nicht-beachtung funktioniert die Brücke nicht.

4) Stellen Sie den Zug in die Richtung lt. Pfeil auf Abb. A

5) Bei Betätigung des Trafos bzw. des Batteriekastens hält der Zug im Abschnitt zwischen Gleis und isoliertem Anschluss, wenn die drehbare Brücke geschlossen ist. Der zug fährt wieder an, wenn der Hebel Lt. Abb. B in Bewegung gesetzt. D. H. die Brücke geoeffnet wird.

ESPANOL

ATENCION: Enchufar el transformador a la toma de corriente en la red, solo despues de haber efectuado la operacion debajo indicada.

PUENTE GIRATORIO ART. 052 Instrucción para su instalación y funcionamiento

- 1) Montar el puente procurando que las vías del conjunto aislado rojo vengan puestas a los dos extremos del mismo como indica la figura A.
- 2) Colocar desde la palanca del puente a la palanca de la vía 3030/C (toma corriente) el hilo contenido en la confección. (Figura A).
- 3) Conectar el transformador o caja portapilas a la vía 3030/C.
Atencion: Colocar el puente, el conjunto aislado rojo y el hilo de union (hilo rojo) como indica la figura. Un error podria perjudicar el funcionamiento del puente.
- 4) Colocar el tren en la dirección de salida indicada por la flecha fig. A
- 5) Poner en funcionamiento el complejo con el transformador o caja portapilas y el tren se detendrá trás la vía aislada si el puente giratorio está cerrado y reemprende la marcha cuando se accione la palanca indicada en la figura B, y el puente esté abierto.

Fig. B

